

EUROPEAN CURRICULUM VITAE FORMAT



PERSONAL INFORMATION

Name GUIDO MANDARINO
Address VIA BARBAROUX, 25 10122 TORINO
Telephone 0039 339 37 32 402
E-mail gmandari42@gmail.com
Proz profile <http://www.proz.com/profile/2349938>

Nationality Italian
Date of birth 24/03/1963

WORK EXPERIENCE

- Dates (from – to) 2001 - Present
• Name and address of employer CEO of Algoritmo srl a brand new translation company. I developed the translation business in many respects: contacts with new customers and marketing, internal structure and in particular I built the quality assurance system for this company. In 2005 we had 10 internal employees and a structure composed by more than 250 translators. In 2006 we could translate technical, financial and scientific documents in 82 language combinations.
• Type of business or sector Development and production of a management software for the translation. This tool can be adopted by Project Managers to manage the workflows as well as by the account department to ensure internal costs analysis.
• Occupation or position held Implementation of documentation of engineering projects for the industry. It is a project aimed to manage the documentation flow for industries and to connect CMS (Content Management Systems) with TMS.
• Main activities and responsibilities From 1995 to 2001
Working as technical translator from German into Italian and in charge for quality for this language combination for Pentenero srl. In this period I worked in the following fields: automotive, energy, electronics, telecommunications, medical/health, logistics, IT, machine tools, law, etc.
For Pentenero srl I developed and implemented a marketing project. For the same company between 2000 and 2001 I also made a comprehensive costs analysis.
Implementation of ISO 9001 Quality Standard for Pentenero srl.
- Dates (from – to) 1996
• Name and address of employer Six months-working experience in the Sprachendienst of Mercedes-Benz, Wangen.
• Type of business or sector
- Dates (from – to) From 1989 to 1995
• Name and address of employer Working as translator from German and English into Italian. I mainly translated books about history, politics, philosophy for the most important editors in Italy (Einaudi, Il Mulino, Donzelli
• Type of business or sector

<ul style="list-style-type: none"> • Occupation or position held • Main activities and responsibilities 	<p>among others). Besides I regularly translated essays and articles from German into Italian for many Italian newspapers (L'unità, il Manifesto) and reviews (Reset, Il Mulino). Collaboration with the University of Turin, Department of "Scienza della politica" directed by Prof. Gian Enrico Rusconi</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Dates (from – to) 	
<p>EDUCATION AND TRAINING</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Dates (from – to) • Name and type of organisation providing education and training • Principal subjects/occupational skills covered • Title of qualification awarded • Level in national classification (if appropriate) 	<p>1994</p> <p>I LIVED 6 MONTHS IN NEW YORK CITY WHERE I GATHERED MATERIAL FOR A STUDY ON JÜRGEN HABERMAS IN THE USA.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Dates (from – to) 	<p>From 1982 to 1990</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Name and type of organisation providing education and training • Principal subjects/occupational skills covered • Title of qualification awarded • Level in national classification (if appropriate) 	<p>STUDENT OF PHILOSOPHY AT TURIN AND GÖTTINGEN UNIVERSITY. I GRADUATED WITH A STUDY ON THE CONCEPT OF NATURE AND REFLEXION IN T.W. ADORNO. (110/110)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Dates (from – to) 	<p>1988</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Name and type of organisation providing education and training • Principal subjects/occupational skills covered • Title of qualification awarded • Level in national classification (if appropriate) 	<p>SIX MONTHS IN PARIS WHERE I STUDIED THE RELATION BETWEEN JÜRGEN HABERMAS AND MICHEL FOUCAULT</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Dates (from – to) 	<p>1989</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Name and type of organisation providing education and training • Principal subjects/occupational skills covered • Title of qualification awarded • Level in national classification (if appropriate) 	<p>Study and essay published in English on the working condition of the Volkswagen' workers in Wolfsburg</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Dates (from – to) 	<p>1986</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Name and type of organisation providing education and training • Principal subjects/occupational skills covered • Title of qualification awarded • Level in national classification (if appropriate) 	<p>Study and essay on Habermas' Theorie des kommunikativen Handels</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Dates (from – to) 	<p>1984</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Name and type of organisation providing education and training • Principal subjects/occupational 	<p>Student at Goethe Institut (KDS)</p>

skills covered

- Title of qualification awarded
 - Level in national classification
(if appropriate)
-

**PERSONAL SKILLS
AND COMPETENCES**

*Acquired in the course of life and career
but not necessarily covered by formal
certificates and diplomas.*

MOTHER TONGUE

ITALIAN

OTHER LANGUAGES

- Reading skills
- Writing skills
- Verbal skills

[German]

[excellent]

[excellent]

[excellent]

[English]

[excellent]

[excellent]

[excellent]

[French]

[excellent]

[excellent]

[excellent]

**TECHNICAL SKILLS
AND COMPETENCES**

*With computers, specific kinds of
equipment, machinery, etc.*

GOOD KNOWLEDGE OF MICROSOFT OFFICE. GOOD KNOWLEDGE OF CAT TOOLS (TRANSIT XV, TRADOS 7, ACROSS, SDLX). GOOD KNOWLEDGE OF INTERNET AND OF THE MOST IMPORTANT COMMUNICATION TOOLS.